氣候預告 蘇國平晴 最高溫度 六十五度

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.
THURSDAY OCTOBER 4 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2 ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年十月四日（星期四）
孔子弍千伍百零七年
夏曆歲次丙申年九月初壹日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條
忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

閱報價目表
△短期 壹個月……壹圓七毫五 參個月……五圓
△長期 週年……壹拾捌圓
無論本埠派報寄報與外埠外國寄報價格壹律相同
報費先惠 按期定取 恕不專閱

周恩來再度提議 和平(解)決台灣爭端
現為噴氣飛機及投射器時代 台灣島對美國實無防衛價值

（北京三日路透社電）總理周恩來今日稱，其政府將準備再提出其建議，與國民黨和六十八歲之蔣介石和平解決台灣爭端。

引證周氏之言稱，他年事已高，此願然時候利於吾等方面，北京可能等待。

周氏的評論，是晚在此間由新加坡貿易代表團某個福叙述。周氏今晨與英商談兩小時半，並與兩個貿易代表團的團員敘談。

葉氏謂，據周恩來談及對於許多事項的中國態度。他曾彼等可轉其所願的事對世界說明。據今日宣告，兩個代表團已完成貿易協議，總值約一千四百萬元。

周氏說及由其政府建議，和平解決台灣問題。他宣稱，在中國大陸外面之台灣島，對於美國實無防衛價值。因現在為噴射飛機及投射器的時代。據周氏稱，談判可能與國民黨和台灣當局同時進行。

葉氏謂，周總理稱讚蔣總統用於誠意，並批評他曾一度救回蔣介石的性命，何故余現在應要企圖從台灣將彼拿捕囚禁。

「周氏顯然提及一九三六年西安事變，其時他為中共代表，獲得蔣介石之釋放。因其國名將領張學良及楊虎城背叛，將蔣繫留。」

周氏預料新加坡及馬來亞將作為英國聯邦以內獨立。周氏對新加坡代表說，汝等最良之友為英人。

在殖民主義時期，需要雙重國籍，以保護海外華僑。他謂，但現在，效忠於兩國的，主要事情為一獨立國的國民。

在剛才會成的貿易協商下，橡膠及椰子油為主要項目，將由馬來亞及新加坡售與北京。這期中國從馬來亞購買巨量肥料，為交換計，中國同意售約二萬五千噸大米。

對蘇彝士立場英報譴責杜勒斯

（倫敦三日路透社電）泰晤士報譴責國務卿杜勒斯昨在華盛頓記者招待會的含意，實屬重大錯誤。他謂蘇彝士運河危機為殖民主義之爭點，而非根本國際公法和秩序的爭點。

在一標題為「過錯的社論」中，該報謂，杜勒斯論謂，美國與殖民國家，不能充分視為同一。

「對人民引致進步，自由和自治的工作，美國從不向任何人落背，但運河不是殖民主義的爭點，實為一基本國際公法和秩序的爭點。

在殖民國家與獨一關心於獲得獨立問題的國家間，杜勒斯描畫一裂痕，擴(?)大遇本國之難務與紀錄。

作此上下文中講話，係自行讓透蘇彝士爭點，安全理事會辯論迫近，在此際有如此重大錯誤，對於英美團結，為一嚴重損害。

杜勒斯昨日宣布公然承認，對於蘇彝士運河，英美兩國有些根本爭論，稍緩他擬更其立場，但改其較早批評的寫本，將說是之與盟邦意見衝突改為往時，而非目前緊張。

伊登閣下宣稱，美國需永不忽埃及談判另一協定，但將繼續由沿海國家之多數感覺引導，為適當的解決辦法。

論是在整個中加埃及的美國聯勝，杜勒斯透露，美國要求抑制英法兩國，勿使用武力，以為行使立國際共管蘇彝士運河。

蘇聯外長謝皮洛夫今日稱，星期五日將赴在安全理事會辯論蘇彝士爭執，余相信可能找得適當的解決辦法。但他說，蘇聯懇默認藉兵力地位，以作任何接洽，解決問題。

謝皮洛夫今日飛抵紐約，預備出席會議，此為其首次赴聯合國會議。及為自彼於今夏繼莫洛托夫而任外長後首次出席聯合國會議。

謝氏之聲明，經實他將在安全理事會支持埃及立場。埃及外長福基亦抵紐約，參加聯合國會議，謂埃及將竭其所能，使會議成功。

吳巴瑞謂中國軍隊將從緬北邊區撤退

仰光二日合衆社電，緬甸總理吳巴瑞今日稱，中國已同意從緬甸撤退其軍隊。

伊實告他說過去兩年，中國軍隊滲入緬甸北部尚未劃定界線之邊區，將撤退至一九四一年所限定的邊境界線，吾緬甸之英當局經與蔣介石政府簽立此分界線。

緬甸總理對新聞記者稱，自緬甸與中國開始談判討論問題，情在邊界的情況經已明顯改善。他謂緬甸軍隊最近調查緬甸卡真省之邊區，不見有中國軍隊。

前緬甸總理吳努將於本月遊歷前往中國，作私人訪問。

中國總理周恩來亦預定於十二月間來本國，以討論邊境爭端。

中國和瑞典丹麥間開放國際電話業務

香港訊，北京消息，為了進一步便利我國和瑞典、丹麥之間的通信聯絡，我國電信主管機關已經同各有關國家的電信機構商定，分別從八月十六日和九月十六日起開放北京、上海等地與瑞典、丹麥各地往來的國際電話業務。

在汕頭區上空一架蔣機被擊落

香港三日紐約時報電 北京電台稱，一架台灣國民黨戰鬥機，昨日在汕頭區上空被中國砲兵擊射落，第二架則被擊傷。

台北三日聯合社電，台灣國民黨報告，美製噴氣式戰射機星期一日在中國海岸外與四架中共米格十七式機展開劇烈空戰。

國民黨聲稱兩架中共噴射機被擊傷，其中一架重傷。國民黨機飛回其基地，並無損害。

廣州船舶廠造成一艘五百噸油駁船

香港訊，廣州消息，國營廣州船舶修造廠製造的一隻五百噸油駁船，已經基本造成，將裝上立式鍋爐和油泵等運油設備後，便可投入運輸行列。

這艘載重五百噸的油駁船，是該廠所造的最大隻。油駁上面裝有自動化的吸油和輸油設備，運油非常便利。這艘船從船身到船上的很多設備，都是用鋼材製成，安全耐用，不怕火災。

新馬貿易代表團簽署進出口貨合同

倫敦三日合衆社電，北京電台今於報告，來自新加坡和馬來亞的貿易代表團，經與中國簽署進出口貨物合同，價值總達一千四百萬元。

北京電台謂，代表團之訪問中國，已增進相互了解和友誼。

日本內閣決定派遣首相鳩山前往蘇京

東京三日紐約時報電，雖強烈反對來自左右兩保守黨及社會黨，日本內閣昨夜一致決定派遣首相鳩山一郎，於下週前往莫斯科。

首相此行之任務，為完成一協定，關於建立日本與蘇聯間之外交關係，反對派行者爭論：請採取此步驟以前，應達成一正式和平條約，解決兩國間之多項嚴重爭端。

印尼總統蘇加諾在北京遊覽故宮

香港三日路透社電，印度尼西亞總統蘇加諾是日在北京遊覽故宮，北京電台謂，一隊會歡迎蘇加諾，約有三萬餘人參加。

李承晚空軍力難與北朝鮮抗衡

漢城三日國際社電，海軍大將斯丹普，為駐太平洋區之美國海軍司令，今日在漢城宣稱，聯合國司令應不再遵守朝鮮休戰協定的條件。

斯丹普宣稱，北朝鮮人已建立其軍力，違犯停戰條件，余不見得何以吾人不應採取措施如共方者。

斯丹普偕同聯合國暨美國遠東司令林尼泥將軍，今日由東京到漢城，與總統李承晚和其他官員商量，彼等預定明日復回東京。

在檢閱之記者招待會中，[illegible]軍大將深歉事實上不準美國人採取如何行動，以應付因共方違犯休戰協定而發生的問題。

斯丹普并主張在中國海岸外由國民黨防守的島嶼，宜予以保衛，以對付任何進擊。

他續說，余不以為吾人應放棄自由世界之任何部分領土，交與共黨。

漢城三日紐約時報電，南朝鮮之雛形空軍昨一日舉行，以展視其建軍節，總統李承晚等在漢江兩岸之檢閱台瞭望逾一百架飛機翱翔而過，飛機是由噴氣機推動。

此舉予人以印象的表演；南朝鮮僅在去年六月獲得其首批噴射機，重要是北方共黨擁有多於南方兩倍半。其人數加倍，飛機多於南方。

南朝鮮空軍之主力，為一隊軍刀式噴射機共七十五架。全部飛機略逾二百架，用以偵察。證實北朝鮮現擁有米格十七式機，比美製噴射機之米格十五式更快。據信共方至少并為一隊蘇製伊留申廿八式兩個噴射器的轟炸機。

軍力失了均衡，相信持續下去，南朝鮮為一有二千二百萬居民的國家，缺乏天然富源，但力謀維護其七十多萬人的武裝軍隊。

北朝鮮和新中國以最新型的坦克車，迫擊砲及其他巨型的重武器裝備其軍隊，或甚至配有原子投射器及炸彈。南朝鮮為面之大砲人力均短少。

并斷北朝鮮建立國防工業，在朝鮮最利國佔一二，公然違響和利用於一切武器之彈藥方面，相信可以自足，南朝鮮則無此項的兵工廠。

南朝鮮欲望建立一現代空軍，訓練其他地面軍隊使用原[illegible]

青年音樂家利用愛情行騙女性

一個本市青年音樂家，昨在法庭中，被控利用雙方戀情，而向兩女郎行騙一千五百元罪。警察對法庭稱，當被告候審判期間，又[illegible]附文，另向一名二十七歲女性騙取一百五十元。

被告對女郎施高登斯佰蘭宣稱為一夜總會之東家，及欲與伊結婚，而騙後一千一百五十一元，對另一女性戴維遜騙得[illegible]二元，向另三名女[illegible]，試探愛情，是否切實，而性作同樣行動時，致被告[illegible]。

結果法官判以罪名成立，押候至十月廿二日宣判。惟於法官認為，任何能在此間以同樣手段欺騙其他女性[illegible]，拒絕保釋出外。

本埠新聞

僑興公司遷入新址

本埠僑興公司自[illegible]，所製之芽菜豆腐[illegible]，適近顧客購物[illegible]生意日形暢旺，惜乎工場[illegible]要求，該公司乃[illegible]街西一百二十七號[illegible]工場，全部刷新，現已工竣，定期[illegible]日，即下（星期一日）遷入[illegible]營業，目的在乎增加出品[illegible]，以供顧客之需要云。

要求加拿大准更多西印度人入境

西印度之巴貝多巴杜斯島[illegible]至當斯昨夜稱，[illegible]政府之領袖[illegible]，故宜[illegible]多移民[illegible]，以[illegible]之最嚴重問題，為人口過剩，[illegible]是以希望加拿大協助，以解決此問題。

英國教[illegible]

香港三日[illegible]伯雷教授[illegible]考古部[illegible]，[illegible]中國[illegible]段旅程。

省府聯委會倫打 任城市廳長職

據可靠方面消息來源稱、省府聯委會現任安省水電委會爲一副主席之倫打出任城市廳長之職。查現時城市廳長之位置，仍由已故前廳長之遺缺，暫由非勞存振任中。

老人無故 毆打女童被拘控

五十六歲西人伙碧杜昨夜被警察拘留，控以毆打及傷害五歲女童罪名。

警察謂，該女童名[illegible]，在被告屋前石級玩耍，被告自屋中行出，揮拳毆擊，女童因而倒地，傷及頭部，據稱當時被告曾有醉意。

精神衛生家指出 加國人種歧視仍存在

加拿大精神衛生協會執行秘書金寶爾昨夜稱，加拿大並不是全無人種及宗教歧視之病態存在。

但在對商會演講時稱，對研究與[illegible]之分歧問題時，國人應澈底加以了解。在加拿大國內存有許多因人種宗教歧視，而造成不公平之事件，最近國會通過之平等僱用法案，只是使明國家露出歧視之存在。

▲加國新聞▼

保守黨全會 十一月一日舉行

渥太華二日電，保守黨全國代表大會，將於十一月十日在此舉行，選舉新領袖，以代替最近退休之德魯。

此項決議，昨日由執委會[illegible]委會決定，由於籌備工作複雜，曾以日期決定問題並無大困難，比較[illegible]

達權社通告：

通告事 本社訂于本月七日下午[illegible]舉行全體社員大會，[illegible]仰我本社社員[illegible]準時前往參加[illegible]此佈

達權社啓

一九五六年十月四日

新世界旅館復業啓事

鄙號新世界旅館前經市府收回，茲本堂與市府商准將全棟租賃，[illegible]修整完竣，歡迎遠近僑胞光顧，[illegible]窗外[illegible]一部份[illegible]詳細請與周若川接洽此啓

新世界旅館啓

加拿大都城華僑慶祝 中華人民共和國國慶委員會啓事

我們偉大的祖國，自從一九四九年十月一日起，就進入了光輝的不平凡時代。一九四九年十月一日，不僅標誌着我國歷史的新的開始，它也是人類歷史不朽的可紀的日子。今年十月一日，就是她誕生七週年紀念。面對着這個光輝與偉大的節日，每一個中國人，都會深感無比的激動，興奮，幸福與驕傲！

新中國成立才七年，七年的時間並不算長，但過去七年來，在毛主席和我國工人階級的政黨的正確領導下，我國的經濟建設，已獲得了異常驚人的巨大成就，並已由一個貧窮落後的農業國逐步轉變爲一個繁榮富強的社會主義工業化國家。我國的國際地位，也因此而空前的大大的提高。由於我國迅速的繁榮和富強，不但改變了我國人民的生活和國際地位，且也推動亞非和世界的歷史，朝着人類徹底解放的方向發展。今天的國際形勢，尤其是亞非的形勢，非常明朗的展示這一點。所以，面對着這光輝偉大的國慶節，不但祖國人民沸騰與生活幸福而歡騰鼓舞，我們海外華僑，也同樣的深感無比的光榮與自豪！

願祖國加速進步，以迅速的向着理想的方向發展。我們中國人民的任務是光榮艱鉅，我們僑胞是光榮的中國人民，像祖國人民一樣，我們的任務也一天一天加重。我們不但要團結一致，面向祖國，還要聯合世界上被壓迫的人民，爭取人類的徹底解放而奮鬥，爲勝利地完成我們的任務，和實現遠大崇高的目標。因此，今年國慶節，我們偕大家慶祝！

爲慶祝這個偉大的節日，我們不但組成了都城華僑慶祝國慶節委員會，並已定於十月七日（星期日）下午貳時半，在本市皇后街七十九號白老滙戲院舉行盛大的慶祝第七屆國慶節大會。節目除有中西著名文化教育和宗教界人士演講外，還有精彩的中華民族色彩的歌舞表演，以及放映著名國產彩色人型紀錄片「錦繡河山」等。希望各地僑胞踴躍參加，讓我們歡聚一起，熱情來慶祝。攜手同心，爲我們祖國人民，世界持久和平與人類的未來而歡呼！敬禮！

加拿大都城華僑慶祝 中華人民共和國國慶委員會 敬啓

慶祝中華人民共和國 第七（屆）國慶節

解放了的祖國底富強與國際地位的提高，

爲我們華僑帶來了歡樂；

保障了我們華僑在海外的一切合法權益，

也改善了我們華僑在海外的地位。

因此，今年第七屆國慶節！

我們將熱烈歡欣來慶祝，

更獻出力量：

支援祖國的偉大工業建設，

維護世界的持久和平！

一九五六年十月一日國慶節

黃平棟 李識 黃志強 關毅雲 譚璋 盤立和 周松盛 鄧域 馬步雲 顏基 敬賀

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

[illegible]

加拿大總代理均安號

Chinese Passenger Office: 781 Sacramento Street San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD. General Agent 254½ Pender Street East Vancouver, B.C.

均安號

美國總統輪船公司 總代理

總代理美國總統輪船公司，兼代理環球各航空公司飛機客票，代辦特快亞洲鐵路火車票，辦理回國護照各種旅行文件。凡加拿大僑胞在本號預留船位定單，擔保客人乘船一定有船位，快捷安當。

由大埠開往香港船期：克利夫蘭總統號 十月十日；威爾遜總統號 十月廿九日

由香港開往大埠船期：克利夫蘭總統號 十月七日；威爾遜總統號 十一月一日

Quon On Company LTD. 254½ E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Pacific 1925

陳郁公司 加拿大 多朗多

CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO ONT. EM'S 2046

美珍古勞：鐵罐茶十磅拾一元；大海碗每副四元五；二海碗每副一元二

各款雙油 老抽：十磅庄每罐一元四；百磅庄每桶廿一元；老抽油每桶十八元

史國公酒壹元七五；各藥酒壹元一五；二磅油實白一元四；二磅油花同壹元四

內附陳郁辦事處

[illegible]

麥錫舟代理 美國總統輪船公司

往返香港船位直接發給船期，專備旅行手續，歡迎垂詢。

太平洋旅行社 TORONTO 12A HAGERMAN ST. EM-3-9655

住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910

兼代理洛運市炭公司煤炭、煤油、及燒油爐器爐。

★ ★ 慶 ★ 祝 ★ ★

中華人民共和國成立第七週年國慶

人民的光榮 ★ ★ ★ 祖國的強大

加拿大 復興公司

侯萍溪敬禮

士美皮帶公司

A. Smith Belting Works 138 York Street at Adelaide Phone EM-3-1437

[illegible]

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop John Company, LTD. 81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3083

香港新來祖國各項雜貨

加東總代理美國古利富公司味[illegible]

白油鐵桶六十磅每桶九元

（代理木味行[illegible]）加東總代理

（味木行情價目）

三兩庄	五毫半
九兩庄	一元七毫五
斤兩庄	五元五毫
五磅庄	十一元
十磅庄	二十一元七毫五
廿五磅庄	五十二元六毫五
五十磅庄	一百〇四元四毫

萬利燒臘 加拿大 多朗多

MON LEE CO. 109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA EMpire 3-1921

專營：全豬燒味燒鵝[illegible]；四時瓜菜米麵[illegible]；祖國雜貨香菇[illegible]；大小光顧一律歡迎

營業時間：由晨七點半至晚十點半

總經理李家禮 司理孔[illegible]

西醫謝日棟

129 Dundas St. W. Toronto Ont.

[illegible]

陳子[illegible]事務所

GEORGE CHAN J.P. NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT 189 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

[illegible]

車畢行之可能性會議。

關，大會十行三點，三個城市會被提出，卽宛尼牌、渥太華與滿地可，第一次投票，宛尼牌被否決，理由爲因加拿大廣播公司在該市之廣播網並無法播音，以傳遞消息者

首相購買 愛丁堡公爵特製汽車

渥太華三日電：首相狄芬貝嘉近購入一部汽車，該車原爲特製、準備給與愛丁堡公爵者。該特製汽車原爲愛丁堡公爵于一九五四年訪加時乘用者，英國與加拿大之遊覽加拿大，但結果在旅行時並未加以使用。聞該車購於七星期四日轉其已歸使用(年)，僅小許去，乃購入此新車汽車。

六十名引水人 申請蘇彝士工作

渥太華三日電：埃及駐渥大使愛樹・卡哪卜，今日透露，六十名加拿大人已申請赴蘇彝士運河充當引水工作，但從不願意參彼等將會接納收錄。

上星期五日招待記者時，加埃國大使曾表示，歡加拿大出國境內協會作引水職務者，或將拒絕發給出口護照。

若加拿大政府實行對之拒絕發給護照，則爲當前所未有之行動，因加政府向來觀點，爲與美國相反者，認爲加拿大公民，在任何時欲赴外國，均有其權力，以領取出國護照。

交通部官員對於大使之言表示懷疑，因交通部某官員並曾發表聲明，謂加拿大引水人之證埃及政府工作者，其證書將不會被取消，但該埃及政府說等引水人士該時領上作之有[illegible]

都朗度與尼加拉 半島客機開始試航

聖卡嗎三日電：大湖航空公司與之都朗度市加拿大航空機場貿公司昨日宣佈稱，觀客飛行製機，由聖卡嗎、尼加拉及都朗度間之航綫，將於下星期一開始實施，除星期日外，每日飛出。

此綫每日在三城市間作兩次來回，由聖卡嗎赴都朗度，只需三十分鐘，現與時只用可載六人之小型機飛行，並擬將來以相當擴展，則將改用可容二十三客之較巨型客機飛行。

哀謝

、子林門紀氏偕女於十月返港途中不幸遇上飛機失事不幸與女均皆罹難，於九月十日由飛機運回屍體抵本埠，於同月七日在聖米高大主教堂出殯歸土，明蒙宗親戚友誼情軫念，并賜花圈賻金衷感致祭高誼隆情實存歿均感謝此

鳴謝　孝慈命林學孝家啟

賻金

人名恕不稱呼

麥相合家五元　李本璇合家五元

素車

林哲　連棟　樂禹　學鴻　國立　錦桓　樂泉　遠進　炳桑　國均　寶棟同　林善常合家　林瑞勝　國輝　繼寬　聖超同　衷中　林昭文合家　衷中　炳歡　樂浚　衷中　林德　惠明　偉球同　衷中

Kay Merry Field & Julia Connolly
Mrs. Frank Wade & Family
C. P. A. Agents

花圈

林西河合家全人　樂求操合家　炎歡合家　林樹文合家　林柏　特學同　響沛　實廣同　萬芳　閏徒　佑增同　德英　李榮同　照文　鑑榮　寶超　樂現　樹璐同　李家榮合家　鄺喜同　林昭文合家　林標檜　權鏗　區會　能明同　林樂棠合家　德恩　添鑑同　羅希習合家　林伯才合家　寶權合家　黃道簡合家　羅錦由合家　林雲瑞合家

文傳　立勛　作立　德寬同　偉樑　國材同　常錦銀行　樂架合家　振　炳垣合家　德徽　區濃　榮新　樂　滿同　劉希燦　林衆志同　林賢煥　國均　炳桑　樂燕　錦桓　樂鴻　樂禹　麥棟　周宜　黃遠進　林書同　陳祀燊　陳祀浩　陳婉儀同　劉孔琛花圈　利劍公司全人　伍吉儕　林洋　伍時萬合家　德寬　樂紹同　樂劍花圈　李星儀合家　三利公司　樂熙　關錦開　李復奕合家　李世候合家同　羅衍隆合家　張子田合家　林鎮寧合家　德遜　瑞勝同　翁魁寶合家　李瑩樂合家　樂純靖　何耀輿　招賢德同　司徒槐合家　李挺熙合家　馮心田　林禹球同

FRANK TSUI FAMILY
WING FAMILY
LEE FOY FAMILY
CHARLIE K. ELSEY
MOONLIGHT LUNCH
BROWN FAMILY
FATHER ROBERTS
FATH. O. MAELLEN
FATHER KYTE
MRS. TENNEY
E. E. ROBERTS
SIDNEY DYMOND
MILDRED O'CONNOR
MARGARET NEVON
KATHLEEN MEADER
HOW WONG FAMILY
E. FOORNLEY
C. W. J.
FRED FAMILY

餐館出賣

頂靚餐館出賣　如意請來面議

Star Cafe Trenton Ont.

僑啟者本團系以贊助慈善爲宗旨頗能博得僑界之同情竭誠推殊深感激現因經費支絀爰于本月七號今後一連假座加伽那戲院開演電影戲一齣籌措經費維持劇務希各僑胞本以往愛護本團之熱誠踴躍參觀。全人等謹啟

定于十月七號下午一時假座加伽那戲院連影電劇二齣（頭場）劇目首次放映。國片粵語。羅嬋青裝歌唱鉅片

王魁與桂英

王元龍　羅維（主）歐陽莎菲　陳琦　韓青　洪林　靜（演）

（二場）歷史歌唱鉅片

光緒皇夜（嘆）五（更）

新馬仔　新新馬　羅艷卿　林蛟　陳露華（主演）

（每場放影一次）

環球公司

（多朗多）WAN KEW CO.（加拿大）

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜豆腐芽菜臘鴨

△大批唐山貨物　△價格特平。

茶葉各種藥酒

發菜絲每斤沽一百磅　十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
絲半沽每箱三十六元
六毫五仙
價不備錄，目錄印備，函索卽寄。

司理　林善彰　林環陵　啟

加拿大 中國國貨公司

多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

欲買最靚罐頭冬菇 請來幫襯保証滿意

六頭百零五安士原箱冬菇每箱　十九元貳毛五
大頭百零九安士切片冬菇　十八元五毛三
廿四頭廿安士原箱冬菇　十五元四毛
廿四頭廿安士切片冬菇　十四元九毛六
廿四頭十安士切片冬菇　七元四毛三

代理　C.P.R.車票匯兌票C.P.A.
飛機票往港單程六百五十九元
雙程價于貳百零六元
茲爲利便顧客起見票銀可以按月充期繳
久爲二年或三年均可隨時[illegible]

中國國貨公司　司理　[illegible]

環球公司

加拿大　滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到
京菓海味　油糖茶米　絲髮鋼鏈
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方逢震　啟

廣東飯店

加拿大

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　冷氣設備　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　定令滿意

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇　兼有八百、九百、一千火力電熨斗、新風扇　猛力電水煲

外埠C.O.D.寄貨　[illegible]

周北鉻　理

禮道實業有限公司

華區分行在士巴丹拿街八十九號
分行經理林華貞

Largest Realtors in Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA.4-5761
林華貞電話 EM.8-2?95 住宅 WA.2-6901

◎好音。特告

一、現新建造，老牌子乾濕洗衣館，在頭埠位，每星期生意有四拾元，業主急要平賣，生意源擴業，全價合壹萬三千五百元，取現款八千元，餘期易供，樓上有三個睡房，最適合條件經營，價銀相宜，有意作業者，勿失良機。

二、近華埠獨立磚屋旅舍，十四房間，另有車房及花園，每月入息三百元左右，另有三房可自用，十二房傢私，全價貳萬三千元，取現款叁萬元，餘期易供，一月交吉。

三、新華區角頭舖一座，分舖位式開，另有地窖二伙，入息豐富，全價貳萬五千元，取現款八千，限期易供，有一舖位，卽日可交舖，作營業者自用。

★本行常有大小生意、旅舍發售。

◎現有飛柏文出賣

全加最大實業房屋買賣生意行

天生堂

華埠　電話 PA. 5011

Hing Sang Hong

362 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada

△五蛇風膏　單料元元雙料　式元郵寄一毛　受一濕骨痛經　安然一貼蛇膏就　好時風治不　頭痛奉腸

（電療發育機）每機價伍元　C.O.D.不受成私　天有不測之風雲，人有旦夕之疾病，最慘痛者必如夜尿失眠，尿數不禁，陰莖不舉，人生無味，口瞎盲、如膠補救，必須電療，鹹水大、大腸病，决，兒女病情，娛家浴室，必須提防，自己性病宜家自治，快過打針。

（陽痿救星丸）一料十元五毫
（主治）腎虧不固，陰莖不舉，早洩不舒，夢遺一點，半遊頭暈，丹田，軟弱無起，陰莖日大，全無不效，如不見效，當日回尾，原銀奉回。

△開花家一打八元一毫　△乙種人全副廿元九毫　△標補腰一料十元一毫　△消炎丸一料九元一毫　△有經丸一料十元一毫　△萬靈丹一料五元一毫　△道精丸一料五元一毫　△羊眼分一料三元一毫　△陽痿露一料三元一毫　△戀清素一打八元一毫

△中婦人全副卅元五毫　△內種人全副十元五毫　△有經丸一打九元一毫　△花卵丸一料五元一毫　△排氣丸一料貳元一毫　△紫金膏一盒貳元一毫　△鷄烏丸一打十元一毫　△北鹿茸一份廿元一毫　△順寧木一樽貳元一毫　△久塞露一樽二元一毫　△五蛇膏一料弍元一毫

△問症配藥　△包寄　飛郵　分文不受　貨到　V

兆源

加拿大　都朗度

（金）（豬）（臘）（味）

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4737

本公司精製臘味　金豬燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　樣樣齊備　歡迎光顧

兆源啟

電雪櫃機

C.P.CHOW REFRIGERATION S'el ICE

385 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
（電話）PHONE EM.[illegible]

專修雪櫃　設計[illegible]

貫徹僑務政策 海南全面執行

各部門抽幹部 組成工作組

（香港航訊）海口消息：海南區全面貫徹執行僑務政策的工作已經開始。由海南區僑務、建設、銀行、公安等部門抽調的四十餘名幹部，已經組成工作組，日內即將到海南區重點僑縣文昌全面檢查僑務政策貫徹執行情況，並協助當地黨政領導解決問題。工作組決定在半個月的時間內到全縣一七五個僑鄉普遍進行工作。

據悉：文昌縣今年上半年在全縣一七九個鄉中，已貫徹執行對歸僑、僑眷勞動照顧政策的已有一四四個鄉，被批准為名義社員的有三六八人，特別社員一、二九三人。改變僑戶成主、富農成分的有二八四戶，處理退回新的房屋計有正屋四九二間、橫屋八五二間半。在糧食方面，僑戶一般每人每月都得到二四斤。新的供應標準也在實施中。

但是，根據海南區第四次僑務工作會議的材料反映，單文昌縣文城區便有八個鄉還沒有貫徹執行勞動照顧政策，未處理退回的正屋和橫屋還有一千間左右。在合作化運動中歸僑、僑眷被強迫以金飾投資的，也還沒有得到徹底清查處理。

工作組在文昌縣工作時間，將協助當地黨政機關對上述問題進行妥善處理。

大陳島的新面貌

大陳島，這個聞名世界的祖國海島，一年多前蔣軍在逃竄撤走的時候，製造了慘絕人寰的綁架罪行。島上居民全部被劫走了，許多財物被瘋狂地破壞和搶奪一空。大陳島回到祖國懷抱一年多來，日新月異地改變着面貌，到處呈現着欣欣向榮的新氣象。

在大陳島解放一週年的時候，我們訪問了這個海島。當滿載乘客的輪船渡過海洋駛近大陳島的時候，我看到了海面上散佈着許多漁船。新修好的碼頭上，漁民們忙着搬運魚貨，島上漁業生產領導局的工作幹部告訴我們：今年漁汛中，大陳洋面上有福建、舟山、溫州、寧波等地的一萬四千多漁民駕駛着千多隻漁船在捕魚，大陳漁場在歷

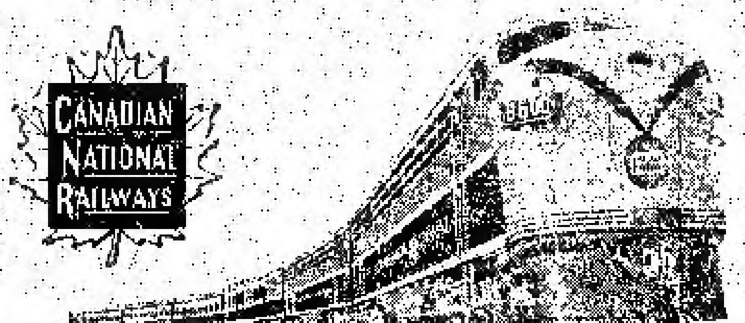
（此文轉第五版）

馬植三經紀
Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1194
Res LE1-5545
本人代理樓屋大小生意買賣經紀忠誠服務僑胞光顧特別歡迎

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整墻壁、烟通、批盪、水溝及白鐵等工作，華友委託，無不歡迎。
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-8782

接車行李
本人常駐天梨關專接車行李，倘有僑胞從港或過埠官車行李者，由電話或到大梨關詢問便知。黃鴻啓
時間：正午十二點至到夜間一點
113A Chestnut St.

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5538
醫務所 設在丹打街西便百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜六
禮拜日 下午弍時至六時



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啓
華人通訊處麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-0655 WA-2-6399

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
CHIN YOKE CO.
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 , EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何運丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車者，經常成為旅行方便之用，其數日衆。本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，業務蒸蒸日上，僑胞光顧所以生意進步之速，有如日之東升。茲為生意需求，特將工廠各部擴充，添僱技術人員，務祈修理工作快捷妥當。同時本公司為答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天。凡我僑胞如有車輛修理或全車油色，價目亦頗相宜。

生活飯店新張廣告
本飯店創設在都城唐人街七十二號的辦者，不惜巨資裝飾輝煌，地方雅潔，務求現代化，特由祖國聘請七等廚師，向僑界服務。所製菜餚美味適口，希望僑界惠顧，大讌小酌，經濟時菜，隨時應命。
本飯店主人啓
EM2-0298

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

醫學博士 潘國恩
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至伍時半
△星期六 上午十時至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事情預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE 6-9275

加拿大 遠東商業有限公司 溫莎埠
自製「金鑑」牌「商標」出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啓事
李鐵如啓事
啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李國樞

加拿大 都朗度 治安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦地道正地藥材，各種參茸，各種丹丸散，化裝品，各種香梘，日常用品，應有盡有，備供僑胞之需要。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫，壹元，叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新到貨▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報：香港家庭生活、南風、東西、四海、影風、長城、國際、電影、星島周報、亞洲、銀燈、新聲、熱趣、紐約生活、中美週報。

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務僑胞為宗旨，精辦各種良藥，配製醫生來方，代理各種攝影用具，並代沖晒放大各種菲林，一日完成，兼售婦女化裝日用品，代理柏架51名廠墨水筆，原子筆心等。
本號能代僑胞配製各種藥單，外埠僑胞來信來單配藥，快捷妥當，交郵付奉無誤。
如蒙光顧 無任歡迎

史上還沒有過這樣多的漁民，漁船的。今年這個漁場在一個月左右，捕到帶魚，鯧魚，黑魚九萬多擔。這幾十年來沒有捕過的冬帶，劣魚）魚，這次也捕到了五十多萬斤。漁民們說，大陳島的解放，給他們帶來了「米桶」、「米缸」。

從碼頭走經街道，我們看到了一座座新建和修好的房子，新華書店，人民銀行，郵電所都不時有人進進出出。新設立的衛生所，航運組，聯運組，搬運組和漁業加工廠也都不斷擴大經濟業務。一座新建成的大禮堂門口，人們擠着看戲票源劇團的劇團在島上演出。一星期來，場場滿座。原來是蔣軍的「軍中樂園」妓女院，現在改成了潔淨的浴室。島上最大的漁村南田村，原來的兩、三百幢房子被蔣軍燒毀了，現在這些房子已經過修建過。現在出現了二十多間嶄新的樓房，一年來，全島修建了一千多間房子，清除了一千多萬擔垃圾。（未完）

宜華青年一名
保做洗車工作
有意做此工者
請親到來面議
悅華車房啓

●欲知味 要試味
●陳太吉 眞第一
用料純正 釀純舊米
家鄉風味 藥正酒醇
絕無上頭 保不涸喉
處方正確 功効非常
養体怡神 常飲有益
乃大補品 較勝參茸
加東總代理都城利來公司

加拿大 利安公司 都朗度
Lee On Co.
173 Dundas St. W.
Toronto Ont. Tel. EM4-7072
專營
中西什貨 金猪臘味 油糖茶米 四時瓜菜 各款唱片 膏丹丸散
利安公司啓

加拿大 合心飯店 都朗度
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7094
本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎
合心飯店主人啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金猪燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 新世界旅館 都朗度
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.
本館復張營業
全樓佈置一新
遠近僑胞惠臨
主人厚誼相待
總經理 周若川啓

蔣安泰鳴謝

啓者弟因舊心疾復發，曾兩次入都城中央醫院調理，幸得醫師馬明爵相宏時期醫治，現於出院在家休養，但在醫院期間，蒙各兄弟親朋頻到院慰問，並贈香酒鮮花生菓等等，弟十分感激，謹綴數字聊伸謝悃，並祝康健 弟蔣安泰啓

一九五六年十月二日

加拿大 富隆雜貨芽菜公司 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘主廚 名師主理 芽菜業務
▲代理▼
⊙餐館碗碟用具⊙ ⊙參考各公司精味⊙

加拿大 美亞貿易公司 都朗
Amerasia Trading Co.
138 Dundas St., W.
Tel. EM6-1096
本公司已於九月十八日開張歡迎各界惠顧 唐山雜貨 油糖茶米 四時瓜菜 膏丹丸散 上香鹵味 新鮮魚肉 生劏雞鴨 如蒙惠顧 無任歡迎

加拿大 均寶藥房 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
精製壯陽固本丸 補氣壯腎益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱退斑丸 李金蓮止痛水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 黃陳跌打藥酒 各項上等藥材
中醫 吳仙根

劉璧照相
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大 新西湖飯店 都朗都
133 DUNDAS STREET W.
Phone EM-8-7553
TORONTO ONT.
本店新張 趣時西化 裝修華麗 地方雅潔 各色餅食 飽餃點心 雲吞絲麵 大宴小酌 隨時應命 美味適口 烹調精良 僑胞光顧 特別歡迎

躍市砵
加拿大最好之香煙

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE B. C. CAN. 文田藥行
痔根斷請用消痔丸
文田專醫內外痔瘡大便下血肛門腫癢
寄藥郵費三毛五內服消痔除根丸此藥專
治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩樽老
痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每樽廿四服十元兩樽十五元不受C.O.D.

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria, Toronto, Ontario Canada
▲大補丸 有轉弱爲強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功弱者服之固奏效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每樽價銀二元半 三樽六元半
▲治癬聖藥
本藥房代理(Kopp)專治乾濕癬癩疥瘡皮膚濕毒藥膏效驗如神用過者無不口碑載道讚賞新舊疥癬濕瘡醫治之當知者亦不勝也初發者一塗能癒久年頑症須用三樽定必能除根每樽大盅六元小盅三元本藥房有郵寄發各利街角門牌三十四號 華友光顧 無任歡迎
▲患痔症者注意
內外均能收効 每盅弍元
患痔症者不分內外無須開割可用「BARCA」藥膏塗治血痔均能立止若能繼續用之包可消除如確有此症者請試用之當知其効之大矣
▲失眠與不安寧者注意
本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS)醫理專治失眠與不安寧等症因煩惱及縱慾過度不能入睡治如確有上開諸病者請即購服一樽
(寧神丸) 價目每樽二元
專治肺癆咳嗽及腎虧 不再於夜間絕咳
如有患肺癆及背部風濕痛等病本藥房(第十五號藥方)丸能使治之請即服用立即見效能助衛生健康之途西名(Prescription 15.) 每樽價銀二元
(注意)本店星期日全日休息 星期一至六上午九時開市下午七時停市
本藥房主人啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
⊙設備安全貯蓄箱 以應華僑顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每日不及一仙。本行經理香港蕭先生，無論買滙票或寄滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何服務。所有顧客，當予以誠懇及特別待遇

L. J. WALKER
Manager
司理華嘉氏

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 雲哥華埠 馬開錫電器行
⊙金星新到超級長壽片 世界文壇不朽名著 改編紅樓夢大全共六只
黎文所飾賈寶玉 李寶瑩飾林黛玉 羅艷卿飾癡情薛寶釵 梁權 香港藝台一流的伴奏 錄音優異
三只 絕代佳人 麥炳榮 譚蘭卿 少新權 白文叔 黎列奏合唱 鄭文紅
倫文叙 鍾雲山 朱麗 馮鏡華 李靜 李艷秋 傅麗安 三只
玉葵寶扇 羅麗娟 何鴻鴻 白龍珠 伍木蘭 劉少文 三只
⊙美聲最新長壽片 每只四元五毛
歌劇西廂記 ▲曲集三只▼
舞台紅伶 芳艷芬 歌 任劍輝 紅線女 靚次伯 鳳凰女 馮玉玲 紅線女 陳好逑 傅麗安 合唱
冼劍麗 陳志偉 紅鈴女 伍木蘭 林家聲 小甘羅 孟姜女萬里尋夫 三只
⊙南聲第三期長壽片公司 每只四元五毛
冼劍麗 鍾雲山 郭少文 杜譜威 伍木蘭 一江春水向東流
下卷大結局 共二只
綠翠霞 鄧秀珍 舞伴覓芳踪 一只
江華 伍木蘭 武松打虎 一只
冼劍麗 馬上琵琶 梅妃怨 一只
▲歡迎外埠C.O.D. 交易安全快捷
◀長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉▶

WESTERN HEATING & VENTILATING Co. Ltd.
2324 Danforth Toronto.
OX-8-1197 OX-8-1198 關洽住家 UN-1-1664
Domestic, Commercial & Industrial Specialists
天然煤氣爲最利便經濟之燃料
本公司是天然煤氣專家爲家庭商業工廠服務如華友欲改置新置水櫃爐氣爐換氣機等今爲利便華友起見特聘關洽爲華人經理如有委托請與關君接洽他誠意爲君設計
名廠貨品 充期現款 一律歡迎

厦門工商界擁護私營工商業公私合營

綜合報導：如廈門[illegible]私力商業人[illegible]…[illegible]…

[illegible]…得到「廠方的幾擧揚鼓勵」。對於公私合營後私方的[illegible]…最後採取了贈[illegible]，廠方採取了定息的辦法，[illegible]…現在上半年的股息已開始[illegible]。有公私合營企業不論盈虧一律定息五厘，並可按季領取。工商界都感到很滿意，認為政府的另一個重要[illegible]…內容是人事安排，過去很多人顧慮企業合營後沒有工作做，但是國家對資產階級的照顧是無微不至的，在私營企業中的實職人員，國家都採取「量才錄用」的原則加以照顧。廈門市第一批資方人員被政府安排爲合營工廠廠長、副廠長、[illegible]經理、董事長、顧問等主要幹部的就有一百一十八人。第二批資方人員在排隊後[illegible]公私合營門市部經理等職的就有[illegible]八人，[illegible]…

…會待遇，政府規定[illegible]的一般不能低于[illegible]收較低的[illegible]，[illegible]私營工商業者參加公私合營後[illegible]…

中山縣實現合作化以後 中山早稻豐產 比去年同期增產六成

新華社訊：廣州消息：廣東中山縣的農業合作化[illegible]…早熟的「南特一六號」早稻已經割完[illegible]…平均每畝收[illegible]…據統計，全縣[illegible]有四十萬畝平均每畝產量[illegible]二百斤[illegible]…今年早稻種植面積雖然因興修水利和改種其他農作物比去年同期減少了四萬四千餘畝，但總收入量估計仍然比去年同期多一億九千[illegible]九百餘萬斤，增產百分之六十七。

據悉，中山縣今年所以能[illegible]…主義的農業合作化以後[illegible]…全部採用[illegible]…因而得到[illegible]…個社增產一倍以上[illegible]…作也做得很好，全縣興修了各種水利工程六千餘宗。

梁山伯與祝英台

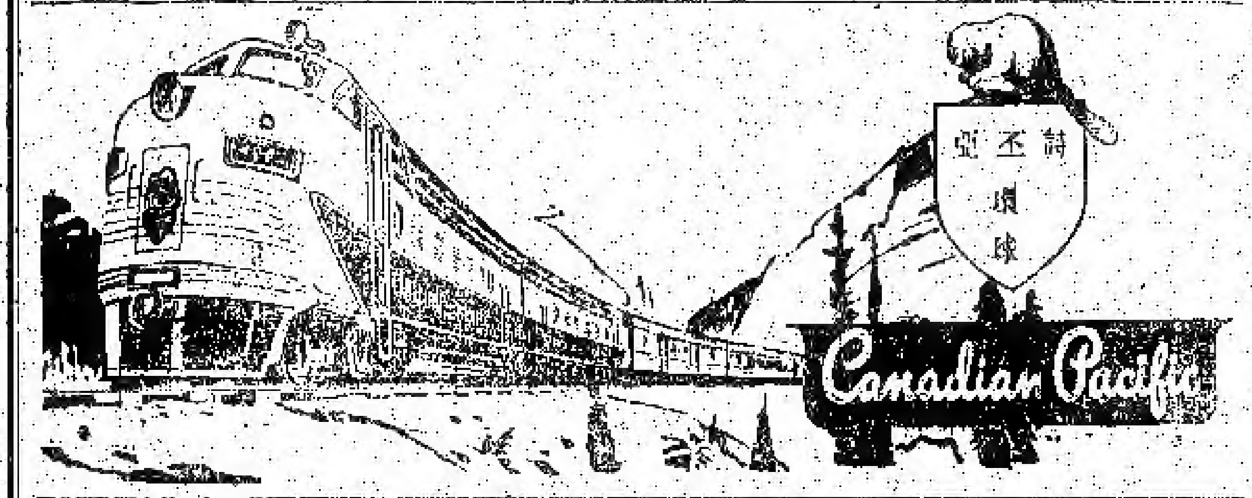
定于本月七日在滿地可埠門那戲院放映

放映三場 二時‧四時‧八時

范瑞娟 袁雪芬 呂瑞英(主演)

地點：1182 St. Laurent St. Montreal

Nom: National Theatre



加拿大丕亞行火車[illegible]列

本公司鐵路火車，現已[illegible]來往加東及加西各處，經[illegible]…該行程見，特將本公司各[illegible]開行[illegible]抵達各大城市之時間列下，如仍未明之處，請逕向本公司[illegible]代理人查詢。

▲由加東開行時間

- 都城　每日下午四時十五分
- 滿地可　每日下午一時
- 柯吟　下午二時一十五分

▲到達加中及加西各埠時間

- 伏侖林　翌日下午一時四十五分
- 溫地畔　第二日晨九時二十五分
- 留振打　第三日晨三時廿二分
- 哥市頓　第三日晨四時十分
- 卡技利　第三日午十二時四十分
- 雲高華　第四日晨九時十分

▲由加西及加中各埠開行時間

- 雲高華　每日下午八時三十分
- 卡技利　翌晚下午八時二十分
- 哥市頓　第二日晨二時四十七分
- 留振打　第二日晨三時三十九分
- 溫地畔　第三日晨九時三十五分
- 伏侖林　第[illegible]日[illegible]十一時[illegible]分

▲到達[illegible]

- 柯吟　第四日下午[illegible]
- 滿地可　第四日[illegible]
- 都城　第四日[illegible]

總代理人 [illegible] 中國旅行公司
ENT LEE, AGENT 144 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 [illegible]
滿城華人代理 WILLIAM MEI-WONG SEM SHANG CO. 179 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. 電話 [illegible]

永興隆 麵類麵廠

WING HING LUNG CO.

舖 UN1-5272 宅 UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▲ ▲出品▲ 馳名一家 鬆化春捲皮 爽壯靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利▲ ▲異常▲

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

三利公司

加拿大 [illegible]

SAM LEE CO.

142 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-9082

歡迎[illegible] 新到[illegible] [illegible]

林舉貞地保公證所

安省商務[illegible]地保

89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

地址 依利沙伯街[illegible]

電話 EM3-9100 住宅[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4-6066

銀河抱月歸 任劍輝 紅線女唱
紅菱血 芳艷芬 任劍輝 芳艷芬唱
存幾羽扇恨 任劍輝 芳艷芬唱
艷陽長照牡丹紅 [illegible]
錦和[illegible]馬師曾 紅線女唱
蝴蝶夫人 [illegible]
[illegible]
一曲琵琶淚 [illegible]
孤寒[illegible] 梁醒波
[illegible]

國語片

白花歌
青春之歌
[illegible]
花好月圓
[illegible]
紅花[illegible]
相思[illegible]
不要[illegible]

山歌
[illegible]
女人[illegible]
漁村情歌
伴侶何處找
新天地
[illegible]
玫瑰我愛你
[illegible]
秋[illegible]
[illegible]

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌 本主人店

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

64 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UNI-4061

新到辦 祖國貨

★雅貨藥材 ★補品粉絲 ★食料豆製 ★[illegible] ★[illegible]

一律大小批發

禪師[illegible]

117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事處 EM4-0510 住家 EM3-0080

金龍酒家

承接禮餅 各式餅食

營業時間：每日由正午[illegible]點至[illegible]

131A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM.8-2470

國新商店

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St. W. Toronto Ont. EM-8-1449

特製時裝西褲 襯衫繡花領帶 男女睡衣拖鞋 顧繡旗袍衫套 餐館企檯服裝 廚師衫褲頭帽 圍身帆布衣袋 織錦絨料布疋

金崙

KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

[illegible]

電話 EM.8-6259

忠誠服務 工精價[illegible]

快捷妥當

門市部 [illegible]名產[illegible]

裁縫部 承接各[illegible]男女裝 [illegible]服裝，請將尺寸長短列明

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (八十)(二六)

我是山人著

洪熙官笑曰：李師傅，煩汝回覆白鶴道長，前者，白鶴道長已有兩次會和，結果皆屬詭計，非有誠意者也，今次如欲會和，非先拿出誠意不可。李曰：洪師傅，如何才能表達誠意呢？洪熙官曰：白鶴道長最近方從九龍山召得邱勝道與柳青蓮一人到來助戰，並更派人分赴各地，召集同門，招兵買馬，若眞有誠意者，並須將此行為停止，如欲表明誠意，第一、先將羊城內總督衙門繳還，第二、遣散賓館中各人，第三、將柳青蓮去留，不得強迫留去，第四、將當來兇殘的大嫂殘存之子，以示誠意，此四條件，缺一不可，如能履行，我亦帶領各人，離開此地；以後彼此不相犯，大丈夫一言九鼎，決不食言。李壽山曰：第一條如何以辦到，第二、三、四條，似乎易辦，恐不能答應也。第一我等無權請提督大人撤銷通緝洪師傅之令，第二，柳青蓮本爲我派叛徒，理宜交回我派教訓，第三，上歸玄氏，非死即傷，若王大嫂之死，要我等賠償，然則我派兄弟死傷纍纍，又向誰索賠乎。洪熙官曰：此兩條若不能答應，是無誠意言和耳。李師傅可讓回去，準備作戰，我等決不加害。洪熙官下逐客之令矣。李壽山無言可對，只得起立抱拳曰：好，洪師傅既然堅持作戰到底，我只得據實回報白鶴道長而已。李壽山言罷，一揖而別，辭出大門後，即將會議觀察，白鶴道人與邱勝道等，聞得李壽山回來，急命延入，問事情如何，李壽山曰：事敗矣，柳青蓮不特不肯回來，且與白鶴師兄爲一老奸巨猾之人，所謂會和，並無誠意。洪熙官告其言，即拒絕我之意見，且命我回來，向師兄回覆，準備作戰也。白鶴道人與邱勝道二人一聞，勃然大怒，邱勝道更怒不可遏，大喝一聲，逆者，你竟大逆不道，詆諷師長耶，我誓必殺之。白鶴道人卻冷笑一聲曰：邱師弟請汝忍耐一點，雖然發怒，切亦無濟於事，我等宜冷靜一想，用何法以對付洪熙官乎。（未完）

技擊小說 螳螂聖手王朗正傳 （十三）（一）（五）

人地關顯 著

迅即加左肘於敵之臂捌骨閘一擊，使其脫臼折斷，上下同時並用，其兇烈程度，無以復加，受着實不易消解，蓋馬內以為其人腿步式所扣，退則必仆，而腕將斷之際折，以是受者每有進退維谷之苦，推陳金城既有鐵掌之譽，一身所學，亦非易與，既知敵步偷攏馬內，肘又爲敵所封，如奈他人，必然手亂心慌，於此萬難之間，便已敗下，彼雖處下風，卻全然不驚，提神丹田之氣一提，注勁於臂，猛然向下一沉，施展「千斤墜肘」一法，以脫方困，然當其一沉勁時，王朗已踩其肘，殆，節本法，乃未手以[illegible]，他先一着，隨後將雙拳一擺，以發下之肘反內抽出一翻，轉化「迎面擸捶」，照敵人面門劈下，日變招之快，攻勢之烈，有若「螳螂捕蟬」，蹤蹤潑出，練非迅捷翩然應屬能防，且以此搦打之法，其力極猛，面門恐怕有所失，傷則必重，而殘廢，但王朗此着祇在於中得爭，全無兇殘之心，更不想以一己之利而若及他人受害，故掌落下時，轉化爲掌，以掌緣拍金城額上，輕輕一印，其勢如閃，傍人俱不可以目，但招式卻是如此之輕，可是金城已受驚震抖，非克支持，向後顛仆，王朗則懷其舉傾跌地，便是以數其實害，心所佩服，乃以左手一穿，按其背一帶，金城力始留住腳步，即以站穩，王朗就此一縱，隨氣往後一縱，

笑柄

李側

我的政府前些不久曾批准了十入個美國記者到中國訪問，而與那該勝院提緊作認些記者個時攤吶一下筋下了鐵幕，不許他們到中國，美國務院給這個舉動，已經成爲世界新聞工作者的笑柄，蘇聯新聞工作者和我談起這件事時候，大家都覺得十分可笑，我想，這眞可以相不讓蘇聯廚師入境那件事『媲美』了。如果說不讓蘇聯廚師入境，是怕美國人民和蘇聯人接觸，怕社會主義蘇聯的生活習慣傳染進美國去，那麼，不讓自己的記者到中國來，不能不是怕他們跟中國人民接觸，怕新中國的生活真相傳遍美國去，慣於吹噓美國式的生活而迴避新中國的杜勒斯，現在卻不敢讓自己的記者到中國看看，且經怯和心虛十分明顯。

八月一日蘇聯「眞理報」和「消息報」都發表了談論這件事的文章，「眞理報」發表維什涅夫斯基以「杜勒斯關上對中國去的門」爲題的文章說：生活對美國記者們了一個惡意的玩笑，[illegible]以前，他們還慷慨激昂地[illegible]「與論自由」，[illegible]美國「鐵幕」，他們[illegible]反對交換人代表團，但誰知道是社會主義國家而不是美國，而今天，又是大洋彼岸傳來了一片抗議聲，看來這些記者們發現了美國有「鐵幕」，對此感到非常氣憤，國務院的「法令」使美國報界爲一個國恥的[illegible]家，美國的決策者們仍舊思想假裝對「自由互相精神」一無所知，他們對美國公衆提出的抗議假裝不聞不見，美國報界想訴諸[illegible]的「德習」是徒勞，杜勒斯的國務院正忙着縫補它的「鐵幕」上的破洞，而完全忘記了全世界看得它這種奇異的作很是可笑。

「消息報」寫道：美國國務院[illegible]報刊記者訪問中國，借口「美國的最高利益」而拒絕發給護照，我們不知道這是鐵幕還是竹幕，只知道它是由杜勒斯國務卿的主管機關所製下的。「紐約時報」社論的幽默說：美國官方認爲似乎不能「冒險」讓記者們去中國，[illegible]美國國務院竟不願「冒險」，但只是在如下含義上：就是它怕美國國內知道了馬至一點究竟關於中國人民共和國，關於中國人民[illegible]和平建設，關於美國的

無所不談

[illegible]

錯人

女：你話邊一個最好愛你呀？

男：阿媽。

女：除左你阿媽之外你最心愛是什麼？

男：洪[illegible]……

女：車……（曉得對）

順口溜

我與「丁香姑娘」「一見鍾情」，旅行「玫瑰岩」渡「蜜月」，我倆之間的「愛」，像「火」一般的熱，她說對我說：永遠「不要離開我」。

按：有引號的都是已奏曾經放映或將近放映的影片。（探音魄）

妙答

女護士：「你太太懷胎是兩胎哋？」

男：「是龍女胎」

女護士：（莫名其妙）「什麼？」

男：「確是唔……」

女護士：「……」

對症下藥

丈夫陪妻子到醫院朋友處去看病。

丈夫：（低聲）她沒有什麼吧？

朋友：不很嚴重，拿這些藥片回去好了。

丈夫：唷，倘不是安眠藥嗎？

朋友：不錯，這是給你吃的，如

丈夫：她整天都睡在病床上

朋友：哦，還怕她會失眠？果你安安份份在家睡覺，閱夫人就憂鬱病就會不藥而愈了。（蔡）

賣其父

父：假如你以勤用功讀書，我中了馬票，你要什麼，我就什麼給你。

子：假如你中了馬票，我就用功讀書。（日也）

先戴高帽

甲：你這人真太好了，誰是少有，又夠朋友，又大方，又慷慨。

乙：（惑然敬之）過獎過獎。

甲：（愁然敬之）你能借五元給我用用嗎？

乙：（不好意思說不借，只好忍痛說）：好吧。（茄吉）

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀，無論遠近皆可通知，衣冠傢俬皆可代支，如有別埠亦可遷移，價廉妥協早已馳名

Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3971

加拿大滿地可 良棧公司

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山海味 △油糖雜貨 △蝶豬臘腸 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △國界光顧 △一律歡迎

總代理 △芝城味美粉

古市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎 本主人啓

多倫多 大同飯店 加拿大

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告：飯店從新改組，特聘上等廚師，專辦壽宴筵席，大宴小酌便飯，隨時厚禮相待，星期六星期日，午後四點茶市，倘蒙惠來光顧，主人倒屣歡迎

都城 永盛煙草公司

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2713

本號專辦煙草煙仔雜貨，各種[illegible]，價廉克己，[illegible]隨時奉命，蒙諸光顧，倘諸歡迎。營業時間：由上午九時至下午六時 司理麥[illegible]啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3-8262

本醫務所址由央街搭電車升企李街第四站下車極爲便捷 診症時間：預約診症 臨時應診 電話：日夜通話 WA-3 八二六二 艾世光醫師

都城 奇香 精製 燒臘

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041

本號常有金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

加拿大 多倫多 星偉棧

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3-8080 Toronto, Ont.
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦上白米、餅片、[illegible]、[illegible]、九方製衣[illegible]、[illegible]、日常用品用具齊備、唐山雜貨、[illegible]、[illegible]
△代理 ◎恐年公司花旗衣車 ◎李巴公司著名[illegible] ◎[illegible]公司、衣[illegible]、生[illegible]

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

[illegible]

J. A. Yee 余[illegible]

MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-2191
YONGE & [illegible] PHONE [illegible]
TORONTO ONTARIO

源興號

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

新到各江付貨海味 唐山牛肉乾 參茸玉桂 蛤蚧大補茶 禾花雀 萬年堂鹿茸精 白鳳仙汁藥 川貝枇杷止咳[illegible] 各[illegible]膏丹丸散 [illegible]

女西醫 區煥珍（婦產科專家）

醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

本醫務所新遷地址[illegible] 診症時間：每日下午二時至六時 禮拜日[illegible] 特別時間預約

太平天國前後 廣西的反清運動（七）

謝興堯著

同年六月初十，烏蘭泰敗太平軍於紫山村……節

上月諸所記，按清軍先勝後敗，烏蘭泰自請處分。

同年六月十五日……清五月十六，太平軍再敗烏蘭泰於象州。

同年六月十七日……清五月十八，清廷以周天爵年老，且與統帥不和，召回北京。（王子懷先生曾言曾公（國藩）有知人之識，嘗讚譽初，乎上編興人才疏，公見之，即語予曰：此賢，但勸予勿保舉徐仲紳（廣縉）制軍、周敬修（天爵）侍郎辦兵事，謂仲紳初附吏事，然實無才，留於廣東，使吏人有所敬畏可也，若辦兵事，庶幾蕭露，豈不可惜，敬修之才，但能辦土匪，不能辦賊，其後果如所言，二方宗誠柏堂師友言行記》按徐廣縉、周天爵二人，皆因對太平軍作戰失敗而撤職者，周尊撫梅花碑，為官時頗有政聲之典型人物。）

同年七月二日——清六月初四，太平軍由象州竄武宣東鄉，清方情報，謂以馮雲山、韋昌輝為首。

據上所記，是太平軍於一八五一年五月十七日，由東鄉進取象州，於七月二日離去，經東鄉路返回新圩，駐紮象州境內，為時約在一日，蓋清方既於軍事上重新佈置，即太平軍亦不能不整頓以作準備。周清方，一八五零年十月十一日——清道光三十年九月初七，徐廣縉奏請另派大員赴廣西平亂，已則專辦廣東剿撫事宜。至十一月日九清十月初二，清廷命林則徐由閩赴粵，十一月十九日——清十月十六，林則徐死於潮州中途。十二月十五日——清十月十二，陽撫林則徐。同時任命前兩江總督李星沅為欽差大臣，命前漕運總督周天爵署廣西巡撫，赴桂平亂，李於一八五一年一月三日——清道光三十年十二月初二，抵桂林。一月十四日——十二月十六日，舊駐柳州，時以向榮為大將駐潯州，周天爵則在武宣督師，惟周李不和，周向亦不和，屢次失敗，至一八五一年四月四日——清咸豐元年三月初三，李星沅、周天爵、向榮等諸將陣前，尊旨赴征。（未完）

加拿大 **廣興有限公司** 多倫多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司精製食品：鮮白芽菜・生蝦豆腐・大小光餅・罐裝飲品

▲罐頭食品▼

冬菇廿安士庄每箱二十四罐一十九元七毛五
冬菇十安士庄每箱二十四罐八元七毛五
芽菜廿安士庄每箱二十四罐七元五毛
瓜菜雜碎廿安士庄每箱二十四罐七元二毛
豆腐二十安士庄每箱二十四罐六元
酸菜二十安士庄每箱二十四罐九元六毛
蠔豉冬瓜廿安士庄每箱二十四罐一十二元
新辦到美國出產筷子商標
頂靚白米百磅庄每包十三元七毛五仙
美國紐約著名亞力山大味精十磅庄每罐一十五元

總理 吳道一
司理 鄭傳富

GEORGE CHOW
◁總代理▷
R. F. Heal Insurance Agency

本保險代理公司特聘周天祿先生為本公司總代理，向華友尋買保險手續，凡屬保險事情，可隨時向周天祿先生磋商，便可知詳細一切。

R. F. Heal Insurance Agency
EM.3-3456 112 Yonge St.

加拿大 **誠信貿易公司** 多倫多

SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w. EM-3-8144

本公司發行

發行煙草呂宋煙
選辦環球調味精
代理花生靚豈油

紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備 誠信貿易公司

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館，開張在旦打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呼，齊來幫襯吓。

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
寫字樓電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理：各種保險・買樓・餐館・洗衣館・各項生意・如蒙賜顧・快捷妥當

旅加華僑曾試用添比頓氏之止風濕丸應收奇效，本公司之九專治各種風濕及骨痛惡症，藥到回春，凡患風濕痛者請立即試用，免受痛苦，藥到除，顧無任歡迎，各藥材店均有發售。

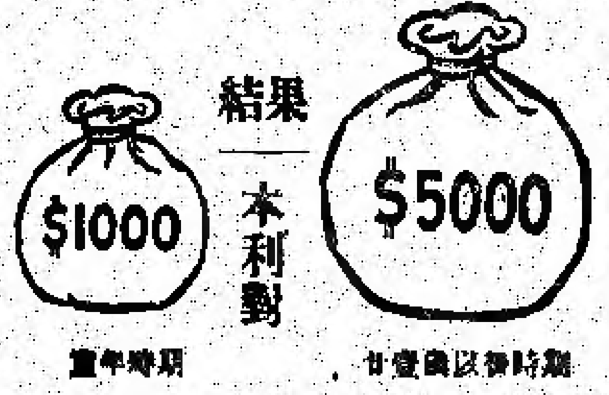
◎價目
大盒五元
小盒七毛九仙
中盒一元九毛

TEMPLETONS LTD.
55 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
60 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元，滿廿一歲時即得五千元保險，本小利大，為父母者千萬注意。

晚年入無憂多保險，相宜本公司賠償迅速，投保手續簡便穩妥，如蒙託辦無不歡迎。華人總經理廖學書



加拿大 **中醫關舜年** 多倫多

常駐廣恆泰應客

Kwong Hong Tai Co. 5 Foster PL.
Toronto 2 Ont. 日夜電話EM4-1041

本號聘關舜年中醫為本號管理醫藥部一切事務，如蒙光顧，無任歡迎。

本號選辦產地道藥材參茸、玉桂各項馳名膏丹丸散。

診症時間：由上午十一時至下午十時

經理：劉潤佑、張子田
司理：關舜年、崇藻

醫學博士 **李均宜**

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU. 1-0079

醫務所設在旦打街西一百九十六號

△診症時間
每日下午弍時至六時
禮拜六日上午十時至下午壹時
禮拜日晚七點半至九點半
△如有急症
△隨時應命▽

多倫多 **生源昌公司**

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專賣，行零沽煙，呂宋煙，煙仔煙絲，餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知聯，貨立時送到。

生源昌 鄭邦啓

加拿大 **利求公司** 多倫多

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

省港澳陳太吉老酒庄又來平
二百餘年歷史註册龍鳳商標
藥䓇濃酒力猛的當貨靚價平
雞脚南棗酒 跌打還魂酒
驅風牛楓荷酒 虎骨木瓜酒
養生至補酒 驅風三蛇酒
歸圓杞菊酒 醇舊太吉酒
◎唐山雜貨 海味藥材 四時瓜菜
◎零沽批發 一律均歡迎

司理 林學峯 伯財 啓

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理：旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

僑胞迎接妻子來加之好消息

最近何京移民部經國會通過，准全加中華會館請求，允許在加入籍之華人，可依法迎接其在兩國之未婚妻來加結婚，喜訊傳來，合僑歡忻，本旅行社茲為便利各僑胞迎接其未婚妻來加起見，所有關於來加各種手續，須延聘專門問題，本社當樂予指導，並其妻子來加，擔任何飛機公司飛機，或電劇輪船，及僑胞欲回國，有欲順道到台灣觀光者，均樂當幫忙，又僑胞購機，有欲趁款充鋪期者，亦可隨時磋商，總之僑胞有欲任何旅行，本社均樂為服務，仰各垂注為荷。萬國旅行社林善堂啓

●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎常有鮮靚春捲皮、雲呑皮發售

正總理 林善堂
司理 林華令
副總理 黃道循
黃昂璣 啓

加拿大 **黃能謙旅行社** 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST. MONTREAL, QUE.

洋航空公司 加拿大太平 （代理!!!） 航空司公 橫貫加拿大 （飛機客票）

美國總統輪船 詩曼亞火車 （客票） 服務週到

承接辦理入籍移民 大小民刑事務 文件如委託必 當面商詳辦 竭誠勤快辦理 歡迎電話 PL

僑興公司

QUE HING CO.
127 DUNDAS ST. PHONE EM 4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

謹啓者：小號因……之出品……停止……奉之……各顧客見諒，前……此告，並諒 商安 僑興公司謹啓